

## **мученик Юліан Тарсійський**



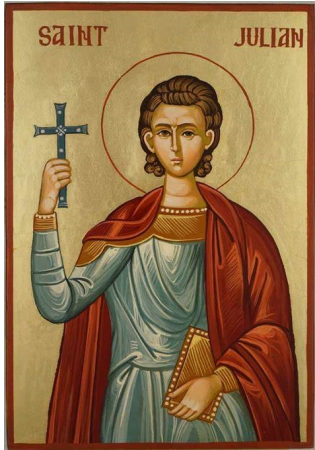
Святий мученик Юліан Тарсійський народився в малоазійській провінції Кілікії. Він був сином сенатора-язичника, мати його сповідувала християнство. Після смерті чоловіка мати святого Юліана переселилася в місто Тарс, де хрестила сина і виховала в християнському благочесті. У часи гоніння на християн, був схоплений і святий Юліан, якому тоді виповнилося 18 років. Святий сповідник залишався непохитним у вірі. Цілий рік мученика водили по містах кілікійської області, в кожному з них піддаючи допитами і жорстоким катуванням.

За сином всюди йшла його мати. Побачивши це, тодішній правитель наказав відрубати жінці стопи. Не витримавши болю і мук, вона померла. Мученика Юліана зашили в мішок, який був наповнений піском і отруйними зміями, й кинули в море. Тіло страждальника винесло на берег біля Александрії, і його з почестями поховали християни. Це відбувалося близько 305 року. Згодом мощі святого мученика перенесли в місто Антіохію.

Згідно з народними повір'ями, до 4 липня липовий цвіт набирає свою повну силу. Тому в Улянів день наші предки неодмінно йшли його збирати. Сушили і зберігали до зими, щоб потім холодними вечорами заварювати й пити як запашний чай або як засіб проти застуд.

Жінки на Русі вмивали липовим настоєм обличчя, бо після нього шкіра стає чистою і гладкою, як шовк. Силу липового настою наші предки використовували не лише для себе, а й для домашньої птиці та худоби.

## Holy Martyr Julian



The Holy Martyr Julian suffered during the reign of Antoninus Pius (138-161) in the Italian province of Campagna. The governor Flavian gave orders to search out and bring Christians to him for trial. During this time the young Christian Julian arrived in Campagna from Dalmatia. Having met with soldiers of the governor, he greeted them with the words: "Peace, brothers!" The soldiers began to interrogate him, asking where he was from and what faith he confessed. Julian, willing to suffer and die for Christ, bravely declared that he was a Christian. The soldiers were amazed at the courage of the youth, but obeying their orders, they bound him and led him to the governor. "We shall see," they said, "how true your words are, whether you are willing to die for the Crucified One."

Having undergone a beating, the saint prayed that the Lord would grant him the strength to endure the torture to the end. His prayer was heard, and he heard a Voice: "Fear not, Julian, I am with you and shall give you strength and courage." The holy youth was locked up in a prison, called "the Cold Pit," in which they held him for seven days without food or water. An angel of God brought food and heartened the confessor. At the following interrogation the governor harassed the youth, saying, that it was shameful for such a handsome youth to worship the Crucified One, and urged him to offer sacrifice to idols.

St Julian replied that he was prepared to die for the true Faith. The governor gave orders to tie the youth to a tree and beat him. The martyr began to pray and again heard a Voice: "Fear not, Julian, remain brave." St Julian turned to the crowd standing about, and said, "Listen, accursed ones, do not trust your gods, which you have made with your hands. Know, rather, the God Who out of nothing, has created Heaven and earth." After his speech more than 30 men were converted to Christ, and they again led off the saint to prison. In the morning, when new tortures began, they announced that the temple of the pagan god Serapis and the idols standing in it were destroyed.

Everyone arrived in shock and was terrified, but the Christians were heartened and glorified Christ God. The pagans attributed this destruction to magical power, and they demanded his immediate execution. They decided to kill the holy youth at the site of a ruined pagan temple. Before execution, St Julian knelt and prayed, thanking the Lord for granting him to endure death for His Holy Name. A third time he heard the Voice, summoning him to the Kingdom of Heaven. They beheaded the holy martyr with a sword, and he departed to the Lord, Whom he loved more than earthly life.

## АПОСТОЛ

З Послання до Римлян св. Апостола Павла читання.

(р. 10, в. 1 – 10)

Браття, бажання мого серця й молитва до Бога за Ізраїля на спасіння.

Бо я свідчу їм, що вони мають ревність про Бога, але не за розумом.

Вони бо, не розуміючи праведности Божої, і силкуючись поставити власну праведність, не покорились праведності Божій.

Бо кінець Закону – Христос на праведність кожному, хто вірує.

Мойсей бо пише про праведність, що від Закону, що „людина, яка його виконує, буде ним жити”.

А про праведність, що від віри, говорить так: „не кажи в своїм серці: Хто вийде на небо?” цебто звести додолю Христа,

або: „Хто зійде в безодню?” цебто вивести з мертвих Христа.

Але що каже ще? „Близько тебе слово, - в устах твоїх і в серці твоїм”, цебто слово віри, що його проповідуємо.

Бо коли ти устами своїми визнаватимеш Ісуса за Господа, і будеш вірувати в своїм серці, що Бог воскресив Його з мертвих, то спасешся,

бо серцем віруємо для праведности, а устами ісповідуємо для спасіння.

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 28 – 9:1)

І, як прибув Він на той бік, до землі Гадаринської, перестріли Його два біснуваті, що вийшли з могильних печер, дуже люті, так що ніхто не міг переходити тією дорогою.

І ось, вони стали кричати, говорячи: „Що Тобі, Сину Божий, до нас? Прийшов Ти сюди передчасно нас мучити?”

А оподаль від них пасся гурт великий свиней.

І просилися демони, кажучи: „Коли виженеш нас, то пошли нас у той гурт свиней”.

А Він відповів їм: „*Ідіть*”. І вийшли вони, і пішли в гурт свиней. І ось кинувся з кручі до моря ввесь гурт, - і потопився в воді.

Пастухи ж повтікали; а коли прибули вони в місто, то про все розповіли, і про біснуватих.

І ось, усе місто вийшло назустріч Ісусові. Як Його ж угледіли, то стали благати, щоб пішов Собі з їхнього краю!...

І, сівши до човна, Він переплинув, і до міста Свого прибув.

## **EPISTLE**

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Romans.

(c. 10, v. 1 – 10)

Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is that they may be saved.

For I bear them witness that they have zeal for God, but not according to knowledge.

For they being ignorant of God's righteousness, and seeking to establish their own righteousness, have not submitted to the righteousness of God.

For Christ is the end of the law for righteousness to everyone who believes.

For Moses writes about the righteousness which is of the law, "The man who does those things shall live by them."

But the righteousness of faith speaks in this way, "Do not say in your heart, 'Who will ascend into heaven?'" (that is, to bring Christ down from above)

or, "Who will descend into the abyss?" (that is, to bring Christ up from the dead).

But what does it say? "The word is near you, in your mouth and in your heart" (that is, the word of faith which we preach):

that if you confess with your mouth the Lord Jesus and believe in your heart that God has raised Him from the dead, you will be saved.

For with the heart one believes unto righteousness, and with the mouth confession is made unto salvation.

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 8, v. 28 – 9:1)

When He had come to the other side, to the country of the Gergesenes, there met Him two demon-possessed men, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that no one could pass that way.

And suddenly they cried out, saying, “What have we to do with You, Jesus, You Son of God? Have You come here to torment us before the time?”

Now a good way off from them there was a herd of many swine feeding.

So the demons begged Him, saying, “If You cast us out, permit us to go away into the herd of swine.”

And He said to them, “Go.” So when they had come out, they went into the herd of swine. And suddenly the whole herd of swine ran violently down the steep place into the sea, and perished in the water.

Then those who kept them fled; and they went away into the city and told everything, including what had happened to the demon-possessed men.

And behold, the whole city came out to meet Jesus. And when they saw Him, they begged Him to depart from their region.

So He got into a boat, crossed over, and came to His own city.

## Церковний Календар



## Church Calendar

### ЛИПЕНЬ

28 5-та Неділя по П'ятидесятниці

### СЕРПЕНЬ

- 1 Початок Посту Спасівки  
4 6-та Неділя по П'ятидесятниці  
6 Преображення Господнє  
11 7-ма Неділя по П'ятидесятниці  
15 Успіння Пресвятої Богородиці  
18 8-ма Неділя по П'ятидесятниці  
25 9-та Неділя по П'ятидесятниці  
29 Усікновення голови Івана Хрестителя

### ВЕРЕСЕНЬ

- 1 10-та Неділя по П'ятидесятниці  
1 Церковний Новий Рік  
4 Акафист до Ісуса Христа  
8 11-та Неділя по П'ятидесятниці  
8 Різдво Пресвятої Богородиці  
11 Акафист до Пресвятої Богородиці  
14 Воздвиження Чесного Хреста  
15 12-та Неділя по П'ятидесятниці  
18 Акафист до Чесного Хреста  
22 13-та Неділя по П'ятидесятниці

### JULY

Pentecost 5

### AUGUST

- Dormition Fast Begins*  
Pentecost 6  
Transfiguration of Our Lord  
Pentecost 7  
Dormition of the Theotokos  
Pentecost 8  
Pentecost 9  
Beheading of St. John the Baptist

### SEPTEMBER

- Pentecost 10  
Ecclesiastical New Year  
Akathist to Jesus Christ  
Pentecost 11  
Nativity of the Theotokos  
Akathist to the Theotokos  
Exaltation of the Holt Cross  
Pentecost 12  
Akathist to the Holy Cross  
Pentecost 13

## Інформація та події на липень - Information & activities for July

28 Співдружжя: Орден св. Андрія Fellowship: Order of St. Andrew

## Інформація та події на серпень - Information & activities for August

4 Комітет Співдружжя Fellowship Committee  
11 Співдружжя: СУМК Fellowship: UOY  
18 Співдружжя: СУК Fellowship: U.W.A.C.  
24 *День Незалежності України* *Ukrainian Independence Day*  
25 Співдружжя: Орден св. Андрія Fellowship: Order of St. Andrew

## Інформація та події на вересень - Information & activities for September

1 Співдружжя: СУМК Fellowship: UOY  
8 Співдружжя немає No Fellowship  
8 Починається Недільна школа Sunday School Begins  
10 Запис до Школи бандуристів Bandura Registration  
15 Співдружжя: СУК Fellowship: U.W.A.C.  
17 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
22 Співдружжя: Орден св. Андрія Fellowship: Order of St. Andrew  
24 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
29 Комітет Співдружжя Fellowship Committee

**Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius**

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)



# ReNEW Program: Newcomer Career Renewal

## Develop your Career in Canada!

The Career Re-Integration for Newcomers — *ReNEW* — Program at George Brown College equips you with the knowledge, skills, connections, and resources you need to re-establish yourself professionally in Canada.

**Are you an internationally trained professional who is having a hard time finding work in Canada?**

**Are you working in a job that underutilizes your international education, experience, and skills?**

### Program Benefits

- Identify Canadian employment trends, opportunities, and requirements.
- Develop Canadian employment search and application skills.
- Articulate and 'pitch' your transferable skills, talents, and experiences.
- Strengthen your intercultural skills for success in the diverse Canadian workplace.
- Expand your social and professional networks in Canada.
- Gain basic Canadian financial literacy.
- Access tools and resources to help you plan your career next steps.
- Certificate of Completion from a recognized educational institute to include on your resume.



### Program Cost

The *ReNEW* program is free of charge to participants, thanks to the generous support of Scotiabank.



CENTRE FOR  
PREPARATORY  
& LIBERAL STUDIES

School of  
**English** as a  
Second Language

**Scotiabank®**

## Program Components

- Course:** 10-week instructor-led career readiness course
- Workshops** Canadian employment, financial literacy, and networking workshop series
- Coaching:** Career coaching and pathways advising sessions
- Resources:** Access to labour market, job search, and career pathway tools and resources

## Eligibility Requirements

- English** CLB Level 7
- Status** Permanent Resident, Convention Refugee/Protected Person, Recent Canadian Citizen (within 5 years), CUAET Visa Holder
- Education** Post-secondary education credential earned outside Canada
- Experience** Work experience outside Canada.
- Commitment** Participants must commit to the full 10-week program, including all in-person and online sessions



### Contact

For more information, please contact:

✉ [Renew@georgebrown.ca](mailto:Renew@georgebrown.ca)

☎ 416-415-5000 ext. 4826

📍 341 King St E, Room 317 • Toronto

